



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五二二三一九二

一九八〇年六月二日

星期日

## 目錄

機場新飛航管制中心	第一頁
各校應注重社會教育科	第二頁
冒牌錄音帶及唱片已被燒毀	第三頁
歡樂蓬車演木偶戲	第三頁
九龍城樓宇停水時間	第五頁
大埔舊墟直街改為單程行車	第五頁
職業治療日受重視	第五頁
長洲樂韻播萬千音樂會	第七頁
九龍建新火車橋	第七頁
司徒拔道臨時交通措施	第八頁
新界民政署工程組新徽號	第九頁

機場新飛航管制中心  
將於星期三正式啓用

啓德機場之新飛航管制中心，經試用兩個月後，定星期三（六月四日）正式啓用。

該中心配備最先進之現代化電子儀器，協助飛航管制人員指揮在香港飛航資料區／飛航控制區之來往飛機。

新中心設有各類雷達螢光幕及無線電通訊系統，其中包括兩部精密進場展示儀器及三套垂直展示儀器。該等儀器可以分別收看由精密進場雷達及進場監視雷達收錄到之短程雷達資料。

精密進場雷達的監察範圍包括進場通道最後十哩，而進場監視雷達則可收到大概六十海哩範圍內之資料。

另外有三部橫式雷達展示儀器，審查由沿途監視雷達及複式雷達所錄得之資料。後者監視範圍超過二百五十海哩。

中心並設有閉路電視網，為控制員提供天氣和風力消息，以及飛航交通控制資料。

另外設有一部架空定影展示儀器，展示飛航路線，進場通道，離境程序及導航資料。

航空交通事務部發言人說：「新中心與原有之中心功用相同，但新中心設有更多控制位置及更多空對地無線電通訊途徑。中心內部與及對外與控制塔之通訊設備亦較佳。」

他又說：「新中心較為寬敞，故飛航控制人員能在一個較佳之環境工作。」

該中心負責控制入境及離境班機之飛航事宜，包括進場與離場控制，範圍控制，飛航資料及警戒服務。

教育司指出各學校  
應注重社會教育科

教育司陶建今日（星期日）敦促各校校長注重社會教育科。

陶氏是在主持聖公會聖三一堂中學開幕禮時致辭。該校位於九龍何文田愛民邨。

他說，社會教育科不易以可靠但明晰的形式來發展的科目，課程發展委員會現正竭力為中四及中五班釐訂一個既有挑戰性和需用思考的課程，這課程同時真正能為未來生活作好準備。

陶氏說：「社會教育科基本上是關乎人際關係和溝通，而終於更需要涉及個人品德的問題。相信此乃該科最困難的地方。」

「它絕對不是一個死板及呆滯的科目，絕不可以有如乘火車前往羅湖必要經過各車站般。」

「我們的子女值得有更良好的指導，使他們在這個複雜的社會裏，有明辨是非和思考的能力。」

教育司讚揚這間新中學的開幕是聖公會對香港教育發展的偉大貢獻之另一明證。

同時，陶氏對聖三一堂牧區會及建校委員會的熱誠和毅力，使該新校得以建成，予以稱揚。

冒牌錄音帶及唱片  
已送往焚化爐燒毀

海關版權保護課搜獲的一大批侵犯版權及冒牌錄音帶及唱片，已在堅尼地城焚化爐焚毀，化為灰燼，其中包括十一萬二千五百卷假冒日本著名商標牌子的空白錄音帶，三萬八百卷音樂錄音帶及一批說明標紙及標籤。

該批貨品價值逾六十萬元，是在八宗根據版權條例及商品內容標註條例起訴的案件於最近審結時，被法庭判令充公的。

該八宗案件共有十名被告，被控罪名共達三十四項，罰款總額為四萬六千四百五十元，和入獄十八個月。

去年，版權保護課共處理四十二宗與侵犯版權有關的案件，搜獲十四部用來複製盒式錄音帶的錄音機，五百零五張唱片，四千六百四十五卷翻版錄音帶及一萬四千三十九冊翻版書籍。有三十一人因侵犯版權被定罪，法庭判處的罰款達九萬七千八百一十五元。

歡樂蓬車演木偶戲

宣傳工業安全運動

一名建築工人被高空墮下之鐵錘擊中頭部。一位工廠東主對付出工傷事件醫療費愈來愈多而向其會計主任大發雷霆，但後來大家都歡笑離場。

怎會這樣子？原來建築工人戴上了安全頭盔。工廠東主安排了所有機器裝上安全護罩，使工人避免受傷和減少他付出的工傷醫療費用。

這些有時實在是真人真事的劇中人，不過是政府新聞處歡樂蓬車上木偶戲的木偶。它們在各公共屋邨上演的木偶戲中演出，替勞工處敦促大家注重工業安全。

這些木偶戲是政府新聞處的歡樂篷車及流動電影車推廣有關市民福利宣傳運動的種種節目之一。

勞工處發言人今日（星期日）稱，本（六）月內將有六項宣傳工業安全之活動，計為四次木偶戲及兩次放映電影。

發言人又說：「進行此等宣傳活動之目的是主動接觸市民，尤其是工人，利用寓教育於娛樂的方法，促使各人留意工業安全之重要性。」

首項宣傳活動定於本星期三（六月四日）在柴灣臨時房屋區進行。屆時，流動電影車將放映工業安全電視短片及幻燈片。本月十一日則改在高超道邨舉行。

其餘四項宣傳活動為在歡樂篷車上演出的綜合節目，並包括由那些易於遭遇工業意外的木偶演員演出的趣劇在內。這些宣傳活動將分別在白田下邨、順利邨臨時房屋區、大坑貞邨及馬頭圍邨進行。

勞工處發言人指出，流動電影車及歡樂篷車經常到各屋邨及遊樂場，協助宣傳工業安全運動，盡量使人人都注意工業安全。

#### 編輯注意：

木偶戲介紹工業安全運動圖片，可在政府新聞處新聞編發室（拱北行七樓）取用。

### 九龍城樓宇停水時間

九龍城區若干樓宇將於星期二（六月三日）晚上十時至翌日（星期三）上午六時，暫停供水，以便進行水務工程。

停水區範圍由聯合道至石鼓壟道，及由太子道至買炳達道。

### 大埔舊墟直街 改爲單程行車

運輸署宣佈，大埔舊墟直街將於星期三（六月四日）上午十時起，由雙程改爲單程順時鐘方向行車，以改善交通情況。

該處屆時會設置適當交通標誌，指導駕車人士。

### 協助受傷人士康復

#### 職業治療日受重視

去年有逾萬人接受治療

半身癱瘓者可以自行煮食，四肢受傷的司機亦可再駕駛。這些都是無數病人在接受職業治療後的幾個例子。

在一九七九年，醫務衛生處爲逾一萬三千名病人進行職業治療，比上一年增加百分之十一。

該處發言人解釋：「職業治療是醫療輔助組的一環，所以各大醫院、門診部、康復中心及其他機構均設立這項醫療服務。」

這種治療適用於生理及心理疾患，治療時，視乎病者的獨特情況，巧妙地運用各種活動和工作，例如手工藝、烹飪、文書工作和康樂活動，去協助病者康復，最終目標，是使他們身心盡量康復，從而再能爲社會服務，和重過愉快而有意義的生活。

發言人說：「除其受傷程度，病者的年齡、性別、背景、職業需求和教育水準，也是決定提供何種治療方式的準則。」

他繼謂：「職業治療基本目標是協助病者返回原來的工作崗位。但有時，因為受傷的程度使病者不能勝任原有工作，便利用職業治療去評估其智力及體能，以協助病者選擇另一種他們可接受而有意義的活動，或接受一種新職業的訓練。」

職業治療亦可協助嚴重傷殘人士，使他們能夠自我照顧日常生活所需和適應各種社交活動。但是，如果要達到社交和經濟上任何程度的獨立，病者本身的衷誠合作和謀求自立的願望是不能缺少的。

發言人又指出，在本港，隨着各界對傷殘者的教育，訓練和康復的重視，職業治療現已更受醫學界的認識。

以往，醫務衛生處需派遣學員往海外接受職業治療訓練，但由一九七八年十月起，香港理工學院已開辦職業治療員訓練班。

此項為期三年的訓練，課程包括醫學科目，各種職業介紹與工藝，及臨床訓練，使學生能洞悉疾病對性格和背景不同的病人的影響，以增進運用職業治療技術的經驗。

職業治療並無一定範圍，只受個別治療員的能力和主動性，及病人的合作所規限。作為醫療輔助組的一環，職業治療員對病者的康復和出路，貢獻甚大。

音統處定六月七日舉行  
長洲樂韻播萬千音樂會

音樂事務統籌處將聯同長洲文娛康樂協進會主辦「樂韻播萬千長洲音樂會」。該場音樂會定於六月七日（星期六）下午七時半在長洲明愛聖保祿職業先修學校禮堂舉行。

此次長洲音樂會為音統處在離島舉行之首次音樂會，屆時將由音統處西樂導師樂團及長洲當地音樂界人士一同演出。音樂總監黃錢其濂女士、長洲文娛康樂協進會主席及離島理民府將為音樂會之嘉賓。

該場音樂會之演奏樂曲包括「梁祝」小提琴協奏曲，「天鵝湖」及「仙樂飄飄處處聞」等多闕中西名曲，並由導師示範及介紹各種樂器。

音樂會為免費入場，愛好音樂人士欲免向隅可即向長洲鄉事委員會索取門券。

編輯注意：請派員採訪六月七日（星期六）下午七時半於長洲明愛聖保祿職業先修學校禮堂舉行之「樂韻播萬千長洲音樂會」。

九龍建新火車橋  
工務署招標承辦

工務司署現正招標，在九龍窩打老道及太子道建造兩條新火車橋。

該兩條火車橋將用預應力混凝土興建，為九廣鐵路現代化及電氣化之一部份，並將替代現時在同位置之兩條火車橋。

為避免妨礙火車交通起見，新橋將逐段興建及使用。

工務司署發言人說，新橋之設計與舊不同，可以取消舊橋墩，因而可使該兩處周圍亟需進行之道路改善工程得以實施。

兩條新橋樑都附設行人天橋，以便行人橫過馬路，使路面交通暢通無阻。

新火車橋工程計劃將於八月間動工，預算在一九八二年初完成。

工務司署土木工程處鐵路部負責為九廣鐵路局設計及監督是項工程。

#### 司徒拔道臨時交通措施

運輸署宣佈：司徒拔道迴旋處對下之一段司徒拔道，將於六月三日至六日，十日至十三日及十六日，每日凌晨三十分至上午五時，暫停通車，以便進行天橋建築工程，受影響之一段司徒拔道長約三百米。

前往東山台及紀園之車輛，可使用司徒拔道段。

北行或南行車輛應使用大坑道及藍塘道。

在前述各日暫停通車的期間內，由赤柱開往中環之六號巴士末班車，將改由黃泥涌峽道經大坑道、藍塘道、成和道、景光街及黃泥涌道前往皇后大道東。

### 新界民政署工程組新徽號

新界民政署工程組最近設計了一個新徽號，使居民對該組所進行的工程，更易知悉。

該徽號乃由駐元朗理民府的工程組同事設計，是較早時舉行的徽號設計比賽的優勝作品。全部八個理民府的工程組都有參加該比賽，參賽設計共有二十個。

評選工作由新界民政署高級職員擔任。一位評判員說該獲選徽號綫條簡潔，饒有意義。

據設計者表示，該徽號的構思取材自中文「工」字。上面的一劃象徵一道橋，中間的垂直綫代表水流，下面的一橫則表示道路或小徑。

新界民政署所負責的小型鄉村工程計劃，本年度經費約有八百萬元。工程組現正處理一百個工程，他們希望於本財政年度內完成六百至七百項建設。現在正進行的計劃，包括大嶼山東涌行人橋、荃灣深井中國式涼亭，和大埔大尾篤水上運動中心。

### 編輯注意：

附有工程組新徽號的大尾篤水上運動中心的工程路牌新聞照片，可在拱北行七樓政府新聞處新聞編發室取用。